

**ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Кафедра романской филологии



**УТВЕРЖДАЮ:**

Проректор по научно-методической  
и учебной работе

*Е.И. Скафа* Е.И. Скафа

» апреля 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Защита ВКР: дипломной работы

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки:

Перевод и переводоведение (французский  
язык)

Образовательная программа:

бакалавриат

Квалификация:

академический бакалавр

Форма обучения:

очная

Донецк 2020





Декан факультета иностранных языков

Удинская А.Г.

« 15 » апреля 2020 г.


Программа учебной дисциплины «Защита ВКР: дипломной работы» составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению подготовки Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от «20» апреля 2016 г., № 451;


Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;


учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский язык)», разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчики:

Д.филол.н., доцент кафедры романской филологии  Кремзикова С. Е.

К. филол. н., доцент кафедры романской филологии  Гапотченко Н.Е.

К.пед.н., доцент кафедры романской филологии  Глоба Т.Н.

К. и. н., доцент кафедры романской филологии  Масленкина Н.Г.

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры романской филологии

Протокол № 9 от «14» апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой

 Кремзикова С.Е.

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

 Бессонова О.Л.

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Выпускная квалификационная работа является частью основной профессиональной образовательной программы подготовки бакалавров направления 45.03.02 Лингвистика.

В соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, выпускная квалификационная работа является обязательной составной частью научно-исследовательской работы студента, а защита выпускной квалификационной работы установлена как обязательный вид его государственной итоговой аттестации.

Выпускная квалификационная работа, являясь завершающим этапом высшего профессионального образования, должна обеспечивать не только закрепление академической культуры, но и необходимую совокупность методологических представлений и методических навыков в избранной области профессиональной деятельности.

Выпускная квалификационная работа представляет собой самостоятельно выполненную письменную научно-исследовательскую работу, содержащую предложения по решению либо результаты анализа актуальной проблемы в соответствующей области науки и демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Место подготовки выпускной квалификационной работы в структуре основной профессиональной образовательной программы: Государственная итоговая аттестация.

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика	
Профиль	Перевод и переводоведение (французский язык)	
Образовательная программа	Бакалавриат	
Квалификация	Академический бакалавр	
Количество содержательных модулей		
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	«Государственная итоговая аттестация» Базовая часть	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	Защита ВКР: дипломной работы	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	2	
Год подготовки		
Семестр		
Количество часов	72	
- лекционных		
- практических, семинарских		
- лабораторных		
- самостоятельной работы	72	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных		

## 3. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ (ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ)

Целью написания и защиты выпускной квалификационной работы является завершение процесса формирования общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Научный уровень выпускной квалификационной работы должен

соответствовать программе подготовки магистров.

Выполнение выпускной квалификационной работы предполагает решение следующих задач:

- систематизация, закрепление, расширение теоретических знаний и практических умений по специальности и использование их при решении профессиональных задач;
- развитие навыков самостоятельной научной работы и овладение методикой проведения экспериментальных исследований;
- подготовка студентов к научно-исследовательской и учебно-воспитательной работе в условиях реальной профессиональной деятельности.

#### **4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОДГОТОВКИ И ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

Процесс подготовки и защиты выпускной квалификационной работы направлен на формирование компетенций в соответствии с ГОС ВПО ДНР по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки ДНР и основной образовательной программой высшего образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль подготовки: Перевод и переводоведение (французский язык и литература)). а именно, в результате изучения дисциплины студент должен владеть следующими компетенциями:

- **общекультурными:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1); способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- **общепрофессиональными:** способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- **профессиональными:** способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19); владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25); владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26) выпускника.

**В результате подготовки, написания и защиты выпускной квалификационной работы выпускник должен**

**знать:**

- основные источники соответствующей отрасли науки;
- источники (нормативные и научные) по теме исследования в необходимом и достаточном объеме;
- практику по теме исследования;
- основные проблемы филологии и лингвистики;

**уметь:**

- формулировать и решать задачи, возникающие в ходе научно-исследовательской деятельности и требующие углубленных профессиональных знаний;
- выбирать необходимые методы исследования, модифицировать существующие и разрабатывать новые методы исходя из задач конкретного исследования;
- обобщать, систематизировать и осмысливать теоретический и эмпирический материал;
- системно, последовательно и логично излагать свои мысли;
- обосновывать и аргументировать выводы и предложения;
- конструктивно и корректно критиковать;
- вести библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий;
- представить итоги проведенного исследования в виде письменной работы, оформленной в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати;

**владеть:**

- навыками подготовки написания и оформления выпускной квалификационной работы;
- навыками использования современных справочных систем и Интернет-ресурсов;
- основами ораторского искусства и презентации результатов проведенной работы.

## **5. МЕТОДИКА ПОДГОТОВКИ ВКР**

**5.1.Процесс выполнения** выпускной квалификационной работы включает следующие этапы:

- выбор темы, назначение научного руководителя;
- изучение требований, предъявляемых к данной работе;
- согласование с научным руководителем плана работы;
- изучение литературы по проблеме, определение целей, задач и методов исследования;
- непосредственная разработка проблемы (темы);
- обобщение полученных результатов;
- написание работы;
- получение отзыва научного руководителя;
- предварительная защита работы;
- публичная защита выпускной квалификационной работы (дипломной работы).

Утверждение тем дипломных работ, их руководителей оформляется приказом по ДонНУ.

### **5.2.Порядок утверждения темы выпускной квалификационной работы. Назначение научного руководителя**

Тема выпускной квалификационной работы представляется на утверждение лишь тогда, когда установлены ее актуальность, научное и прикладное значение, наличие условий для выполнения в намеченный срок и обеспечено должное научное руководство. Выбор производится на основании имеющегося на кафедре примерного перечня тем по согласованию с научным руководителем. Примерная тематика выпускных квалификационных работ обсуждается на заседании кафедры.

При выборе темы студент должен учитывать свои научные и практические интересы в определенной области теории и практики. Тема должна быть сформулирована таким образом, чтобы в ней максимально конкретно отражалась основная идея работы. Тематика выпускной квалификационной работы должна отражать как теоретическую, так и практическую направленность исследования.

Теоретическая часть исследования должна быть ориентирована на разработку теоретических и методологических основ исследуемых вопросов, использование новых концепций и идей в выбранной области исследования, отличаться определенной новизной

научных идей и методов исследования. Практическая часть исследования должна демонстрировать способности магистранта описывать эмпирический материал.

После утверждения темы научный руководитель выдает студенту задание на подготовку выпускной квалификационной работы. Задание включает в себя название дипломной работы, перечень подлежащих разработке вопросов, перечень исходных данных, необходимых для выполнения выпускной квалификационной работы (нормативные документы и материалы, научная и специальная литература, конкретная первичная информация), календарный план выполнения отдельных разделов выпускной квалификационной работы, срок представления законченной работы.

В обязанности научного руководителя входит:

- руководство процессом научно-исследовательской работы студента на протяжении всего периода подготовки работы, оценивание этапов подготовки работы, руководство практикой;
- помощь студенту в выборе темы выпускной квалификационной работы;
- составление задания на подготовку выпускной квалификационной работы;
- составление календарного плана выполнения выпускной квалификационной работы и осуществление контроля над процессом ее написания;
- помощь студенту в составлении рабочего плана выпускной квалификационной работы, подборе списка литературных источников и информации, необходимых для выполнения работы;
- оказание консультационной помощи студенту в процессе подготовки и написания выпускной квалификационной работы, а также подготовки ее публичной защиты;
- проверка отдельных частей выпускной квалификационной работы и всей работы в целом и рекомендации по внесению в нее необходимых изменений и устранению недостатков;
- оказание необходимой помощи студенту в подготовке публикаций по теме выпускной квалификационной работы;
- информирование заведующего кафедрой о соблюдении календарного плана выполнения выпускной квалификационной работы; проблемах, трудностях, возникших у студента при выполнении выпускной квалификационной работы;
- подготовка отзыва на выпускную квалификационную работу с рекомендацией ее к защите или с отклонением от защиты;
- помощь (консультация) в подготовке презентации выпускной квалификационной работы для ее защиты.

В обязанности студента входит:

- своевременно выбрать тему выпускной квалификационной работы;
- своевременно информировать научного руководителя о проблемах и трудностях, возникающих при выполнении выпускной квалификационной работы;
- соблюдать календарный план выполнения работы.

## **6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ**

### **6.1. Методика написания дипломной работы.**

При выполнении выпускной квалификационной работы (дипломной работы) обучающиеся должны показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

В выпускной работе студент должен показать фактическое знание материала, умение анализировать научную литературу по проблеме исследования, знание основных методов исследования и навыки их применения, умение обрабатывать полученные результаты, анализировать и интерпретировать их с учетом данных, имеющихся в научной и научно-



методической литературе, умение использовать в истолковании языковых или литературных фактов лексикографические источники, владение научным стилем речи.

## **6.2. Структура дипломной работы**

Обязательными структурными частями дипломной работы являются:

титульный лист;  
задание на дипломную работу;  
аннотация;  
отзыв научного руководителя;  
содержание;  
введение;  
основная часть работы;  
заключение;  
список использованных источников;  
приложения (при необходимости).

### **Порядок брошюрования дипломной работы.**

В работу вшиваются:

титульный лист;  
содержание;  
перечень условных сокращений (при необходимости);  
введение;  
основная часть работы;  
заключение;  
список использованных источников;  
приложения.

В работу вкладываются и не прошиваются:

задание на дипломную работу;  
аннотация на русском и английском языках;  
отзыв научного руководителя.

**Титульный лист.** Титульный лист дипломной работы оформляется согласно Приложению А.

Титульный лист содержит название учебного заведения, факультета, кафедры, в рамках которой выполнена работа, шифр и наименование направления подготовки, название работы, по которой защищается студент, фамилию и инициалы студента, ученое звание, фамилия и инициалы научного руководителя, город и год.

**Задание на выпускную квалификационную работу** оформляется согласно Приложению Б.

Задание на выпускную квалификационную работу содержит: тему дипломной работы, срок ее сдачи, исходные данные к работе, перечень вопросов, подлежащих разработке, перечень графического материала, перечень консультантов по каждому разделу, календарный план работы.

**Отзыв руководителя** содержит анализ качества работы по критериям оценки выпускной квалификационной работы и оформляется согласно Приложению В.

**Аннотация** оформляется на двух языках – русском и английском языке. Тексты аннотаций на разных языках должны быть идентичными по содержанию (Приложение Д).

Аннотация предназначена для ознакомления с содержанием работы в сжатой и информационной форме. Она содержит:

- тему работы, фамилию, инициалы автора, место издания, город и год издания;
- цель работы;

- краткое изложение содержания работы; изложение материала должно быть кратким и точным; следует использовать синтаксические конструкции, присущие языку деловых документов, избегать сложных грамматических оборотов. Необходимо использовать стандартную терминологию, избегать малоизвестных терминов;
- общее число страниц основного текста дипломной работы, иллюстраций (рисунков), таблиц, приложений и источников литературы;
- ключевые слова (до 5 ключевых слов), которые с точки зрения информационного поиска несут смысловую нагрузку; их подают в именительном падеже, печатают в строку, через запятую.

Объем аннотации должен быть не менее 1200 знаков и не более 2000 знаков (15-20 строк, отпечатанных на компьютере)

В **содержании** отражаются все части выпускной квалификационной работы – введение, номера и названия разделов (без слова «Раздел» или «Глава») с соответствующим указанием подразделов, заключение, список использованных источников, приложения с указанием начальных номеров страниц каждой из названных частей работы. Содержание должно отражать суть проблемы и логику исследования. Названия разделов, подразделов желательно формулировать кратко и четко. Названия разделов должны соответствовать задачам исследования. Образец оформления содержания приведен в Приложении Е.

**Введение** представляет собой наиболее ответственную часть выпускной квалификационной работы, поскольку содержит в сжатой форме все фундаментальные положения, обоснованию которых посвящена дипломная работа:

- актуальность выбранной темы;
- степень её разработанности;
- цель и содержание поставленных задач;
- объект и предмет исследования;
- методы исследования;
- научная и практическая новизна;
- уровень апробации темы;
- положения, выносимые на защиту, их теоретическая значимость и прикладная ценность;
- структура и объем выпускной квалификационной работы.

Обоснование *актуальности* выбранной системы – начальный этап любого исследования. В зависимости от того, как автор умеет выбрать тему, и насколько правильно он эту тему понимает и оценивает с точки зрения своевременности и социальной значимости, характеризует его научную зрелость и профессиональную подготовленность.

Освещение актуальности не должно быть многословным. Нужно показать главное – суть проблемной ситуации, из чего и будет видна актуальность темы. Актуальность может быть определена как значимость, важность, приоритетность среди других тем.

Актуальность темы определяет потребности общества в получении каких-либо новых знаний в этой области. Как любой другой продукт, ожидаемые новые знания нуждаются в обосновании потребности: кому, для каких целей эти знания нужны, каков объем, качество этих знаний и т.д.

От доказательства актуальности выбранной темы логично перейти к *формулировке цели исследования*, а также указать на конкретные задачи, которые предстоит решать в соответствии с этой целью. Определение цели – очень важный этап в исследовании, так как она определяет и задачи самого студента: что изучать, что анализировать, какие методы использовать.

При *формулировании задач* следует ориентироваться на план дипломной работы и использовать следующие речевые обороты: «выявить», «раскрыть», «сформулировать и обосновать», «рассмотреть», «проанализировать», «изучить», «разработать», «определить», «описать», «установить», «выяснить» и т. п..



Далее формулируются *объект и предмет* исследования. Объект научного исследования – это избранный элемент реальности, который обладает очевидными границами и относительной автономностью существования. Объект и предмет исследования как категории научного процесса соотносятся между собой как общее и частное. В объекте выделяется та его часть, которая служит предметом исследования. Объект исследования всегда шире, чем его предмет. Если объект – это область деятельности, то предмет – это изучаемый процесс в рамках объекта исследования.

После этого необходимо показать *методологическую основу* научной работы – совокупность методов научного познания, используемых для выполнения задач и достижения цели исследования. В этом пункте введения студент должен перечислить основные методы, использованные в ходе исследования.

Все *методы*, используемые в научном познании, делятся на общенаучные и специальные методы.

К общенаучным методам относятся те, которые используются во всех областях науки и подразделяются на две основные группы: теоретические и экспериментальные. Группой методов, объединяющих признаки обеих групп, являются теоретико-эмпирические методы.

В современной науке существует ряд классификаций методов исследования.

Для указания степени *научной новизны* целесообразно использовать слова – «впервые...», «получено дальнейшее развитие...», «усовершенствовано...». Формулировка научной новизны должна быть согласована с темой дипломной работы. *Научная значимость* результатов исследований должна показать вклад автора в формирование научных представлений филологии и лингвистики, раскрыть сущность и механизмы развития процессов, служить направлением для дальнейших научных исследований.

*Практическая значимость* полученных результатов предполагает наличие основных направлений для практического использования. Возможность применения результатов научного исследования должна быть показана в теоретическом и прикладном аспектах. Практическое использование результатов исследований может быть оформлено актом /заключением/справкой о внедрении с указанием того, где и как внедряются практические результаты, достигнутые в ходе выполнения дипломной работы.

Практическое использование результатов может быть также подтверждено их включением в учебно-методические разработки (учебно-методические комплексы, учебники, учебные и методические пособия и т.д.).

*Апробация результатов диссертации.* Апробация – критическая оценка со стороны научного сообщества научных исследований студента. Оценке подвергаются не только конечные результаты работы, но и методики исследования, промежуточные результаты работы.

Апробация стимулирует соискателя на переосмысливание своих научных исследований, более глубокую их доработку, помогает автору подтвердить или понять необходимость пересмотра научных положений.

В этом пункте введения приводятся сведения о докладах, выступлениях, сообщениях автора на научно-практических конференциях, конкурсах, симпозиумах, семинарах. Здесь же возможно указывать количество опубликованных статей и тезисов. Подготовка материалов (тезисы, статьи) для публикации основных результатов дипломной работы обязательна.

В заключительной части введения необходимо сформулировать положения, выносимые на защиту, а также кратко привести сведения о структуре работы.

**Основная часть.** Требования к конкретному содержанию основной части выпускной квалификационной работы устанавливаются научным руководителем. Основная часть должна содержать, как правило, два-три раздела.

В ней на основе изучения имеющейся отечественной и переведённой на русский язык зарубежной научной и специальной литературы по исследуемой проблеме, а также нормативных материалов рекомендуется рассмотреть краткую историю, родоначальников теории, принятые понятия и классификации, степень проработанности проблемы,

проанализировать конкретный материал по избранной теме, собранный во время работы над дипломной работой, дать всестороннюю характеристику объекта исследования, сформулировать конкретные практические рекомендации и предложения по совершенствованию исследуемых явлений и процессов.

При освещении исследуемой проблемы не допускается пересказывание содержания учебников, учебных пособий, монографий, Интернет-ресурсов без соответствующих ссылок на источник.

Стиль изложения должен быть литературным и научным, недопустимо использование без особой необходимости (например, при цитировании) разговорных выражений, подмены терминов их бытовыми аналогами. При описании тех или иных процессов, явлений не стоит прибегать к приемам художественной речи, злоупотреблять метафорами. Научный стиль изложения предполагает точность, ясность и краткость. Иногда стремление приблизиться к научному стилю выражается в излишне громоздком изложении положений работы, что чаще всего свидетельствует о неясности мысли, усложняет понимание того, что на самом деле хотел сказать автор и из достоинства работы превращается в ее недостаток.

Как правило, при выполнении научных исследований повествование ведется от первого лица множественного числа («Мы полагаем», «По нашему мнению») или от имени третьего лица («Автор считает необходимым», «По мнению автора»).

Выводы по исследованию должны быть в конце разделов и в конце подразделов, а также в заключении. Поэтому делаются выводы трех уровней, их обобщающий характер усиливается от подраздела к заключению. Выводы к подразделу излагаются в последнем абзаце подраздела. Выводы к разделу оформляются с новой страницы работы, например: **ВЫВОДЫ К РАЗДЕЛУ 1.**

**Заключение** как самостоятельный раздел работы должно содержать краткий обзор основных аналитических выводов проведенного исследования и описание полученных в ходе него результатов.

Следует отметить, что хорошо написанные введение и заключение дают четкое представление о качестве проведенного исследования, круге рассматриваемых вопросов, методах и результатах исследования.

В заключении должны быть представлены:

- обобщения;
- общие выводы по результатам работы;
- оценка достоверности полученных результатов и сравнение с аналогичными результатами отечественных и зарубежных работ;
- конкретные предложения и рекомендации по использованию результатов работы, возможности внедрения разработанных предложений в практику.

В целом представленные в заключении выводы и результаты исследования должны последовательно отражать решение всех задач, поставленных автором в начале работы (во введении), что позволит оценить законченность и полноту проведенного исследования.

#### **Список использованных источников.**

Список использованных источников – элемент библиографического аппарата, который содержит библиографические описания использованных источников и размещается после заключения (до приложений). Такой список связан с конкретными местами текста при помощи так называемых отсылок, содержащих порядковые номера источников в квадратных скобках.

Список использованных источников:

- является обязательной частью научно-исследовательской работы и помещается после основного текста работы;
- позволяет автору документально подтвердить достоверность, точность приводимых в тексте заимствований: таблиц, иллюстраций, формул, цитат, фактов, текстов памятников и документов;

- характеризует степень изученности конкретной проблемы автором;
- представляет самостоятельную ценность как справочный аппарат для других исследователей;
- является простейшим библиографическим пособием.

Вопросам оформления списка использованных источников, прилагаемого к научной работе, следует уделять серьезное внимание. С целью унификации библиографических списков источников, следует использовать следующие стандарты:

ГОСТ 7.1–2003 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления»;

ГОСТ 7.82–2001 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления»;

ГОСТ 7.80–2000 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Заголовок. Общие требования и правила составления».

При сокращении слов в библиографической записи руководствоваться следующими стандартами:

ГОСТ Р 7.0.12–2011 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила»;

ГОСТ 7.11–2004 (ИСО 832:1994) «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках».

Рекомендуется представлять единый список использованных источников к работе в целом. Список обязательно должен быть пронумерован. Каждый источник упоминается в списке один раз, вне зависимости от того, как часто на него делается отсылка в тексте работы.

Библиографические записи в таком списке располагаются в строгом алфавите фамилий авторов и заглавий произведений, если автор не указан. Работы одного автора группируют по алфавиту их названий, авторов-однофамильцев – по алфавиту инициалов авторов. При перечислении нескольких работ одного автора его фамилию и инициалы указывают каждый раз. Работы более трех авторов располагаются в списке в алфавите первых слов заглавий, при этом фамилии авторов не учитываются.

При наличии в списке источников на других языках, кроме русского, образуется дополнительный алфавитный ряд в конце списка документов с единой нумерацией по всему списку. Указываются как те источники, на которые в тексте работы ссылается автор, так и все иные, изученные им в связи с подготовкой работы (не более 10% наименований).

Особое внимание необходимо уделить оформлению библиографических описаний электронных ресурсов удаленного доступа (ГОСТ 7.82–2001). В этом случае к обязательным элементам библиографического описания добавляются специфические сведения Интернет-ресурсов, а именно: общее обозначение материала, обозначение вида ресурса, примечание о режиме доступа с указанием точного адреса и даты обращения, примечание об источнике заглавия.

Особенности описания архивных документов отражены в ГОСТ Р 7.0.5–2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

## **7. ОЦЕНИВАНИЕ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ К ЗАЩИТЕ**

По каждой выпускной квалификационной работе научный руководитель составляет отзыв. Отзыв научного руководителя на дипломную работу должен последовательно отразить

следующие положения:

- определение степени самостоятельности студента в выборе темы, поисках материала, методики его анализа;
- оценка уровня подготовки выпускника, освоения им комплекса компетенций (теоретических знаний, широты научного кругозора студента и практических умений);
- в этом пункте можно добавить сведения о научной активности студента (участие в конференциях, конкурсах, грантах и т.п.);
- оценка полноты раскрытия темы студентом;
- вывод о возможности допуска данной ВКР к защите в ГЭК с формулировкой: *дипломная работа Ф.И.О. полностью по содержанию и объему полностью / в целом / в основном отвечает // не отвечает установленным требованиям и может // не может быть допущена к защите.*

## 8. ПОРЯДОК ЗАЩИТЫ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Выпускная квалификационная работа представляется студентом на выпускающую кафедру в печатном виде.

Непредставление выполненной выпускной квалификационной работы в установленные сроки является основанием для решения вопроса о снятии данной работы с защиты. Этот вопрос решается деканом факультета иностранных языков по представлению заведующего кафедрой.

Выпускная квалификационная работа подлежит обязательной регистрации в специальном журнале кафедры и передается научному руководителю для подготовки отзыва. Отзыв должен быть подготовлен и представлен для ознакомления выпускнику в течение двух недель с момента регистрации работы. При этом студент должен быть ознакомлен с рецензией не позднее, чем за три дня до назначенной даты защиты.

Кафедра передает выпускную квалификационную работу вместе с письменным отзывом руководителя ответственному секретарю ГАК за один день до защиты. Защита выпускной квалификационной работы проводится на открытом заседании аттестационной комиссии с участием не менее двух третей её состава. Защита выпускной квалификационной работы представляет собой доклад студента с обоснованием целей, задач, изложением основных положений работы, формулированием авторских выводов и рекомендаций. Доклад должен сопровождаться презентацией.

По результатам доклада в ходе дискуссии студент отвечает на вопросы членов аттестационной комиссии и присутствующих. Очередность вопросов устанавливает Председатель ГАК.

Обсуждение результатов защиты и выставление оценок проводится на закрытом заседании аттестационной комиссии по завершении защиты всех работ, намеченных на данное заседание.

Результаты защиты работы аттестационная комиссия оценивает по четырехбальной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение принимается простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании. При равном числе голосов председатель комиссии обладает правом решающего голоса.

Решение аттестационной комиссии оформляется протоколом и объявляется в тот же день.

При выставлении оценки определяется уровень теоретической и практической подготовки студента, уровень сформированности компетенций, степень подготовленности к самостоятельной профессиональной деятельности, для чего принимаются во внимание:

- актуальность, теоретическая и практическая значимость темы выпускной квалификационной работы;
- степень самостоятельности выпускной квалификационной работы, оригинальность, содержательность и аргументированность авторских выводов;

- объем и глубина проведенного исследования;
- степень самостоятельности представленного к защите текста выпускной квалификационной работы;
- мнение научного руководителя;
- наличие/отсутствие публикаций по теме выпускной квалификационной работы и других форм апробации ее выводов (справка о внедрении полученных результатов, выступление на конференциях, подготовка методических рекомендаций, выступления на методологическом семинаре, проведение занятий в ходе педагогической практики и др.);
- содержание доклада, наличие средств наглядности (презентация, раздаточный материал и т. п.) и их информативность;
- содержание (правильность и полнота) ответов студента на вопросы, заданные в ходе дискуссии во время защиты выпускной квалификационной работы.

**Заключительные положения.** Подача и рассмотрение апелляций по результатам публичной защиты выпускной квалификационной работы осуществляется в порядке, предусмотренном локальными нормативными актами ДонНУ.

Хранение и списание выпускной квалификационной работы осуществляется в соответствии с действующими нормативными документами ДонНУ.

#### **Критерии оценивания защиты дипломной работы**

<b>Сумма баллов по 100 балльной шкале</b>	<b>По шкале ECTS</b>	<b>По государственной шкале</b>	<b>Определение</b>
<b>90-100</b>	<b>A</b>	«Отлично» (5)	Актуальность темы работы не вызывает сомнения. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в полной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Дипломная работа характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, высокой степенью обоснованности выводов. Тема полностью раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации не вызывает сомнения. Автор магистерской диссертации проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа достаточно апробирована на конференциях разных уровней. Оформление работы полностью отвечает требованиям. Работа написана грамотным русским языком, автор придерживается научного стиля изложения.
<b>80-89</b>	<b>B</b>	«Хорошо» (4)	Актуальность темы работы не вызывает сомнения, однако в



			<p>формулировках допущены незначительные неточности. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в достаточной мере. Корпус исследования представлен остаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Дипломная работа характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, достаточной степенью обоснованности выводов. Тема полностью раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость дипломной работы достаточно высоки, однако могут обосновываться недостаточно четко. Автор проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа достаточно апробирована на конференциях разных уровней. Оформление работы в основном отвечает требованиям. Работа написана грамотным русским языком, автор придерживается научного стиля изложения. Допускается незначительное количество стилистических ошибок.</p>
75–79	С	«Хорошо» (4)	<p>Актуальность темы работы не вызывает сомнения, однако в формулировках допущены незначительные неточности. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в достаточной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Дипломная работа характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, достаточной степенью обоснованности выводов. Основные аспекты темы раскрыты. Практическая ценность и теоретическая значимость работы высоки, однако могут обосновываться недостаточно четко. Автор проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа недостаточно апробирована на научных конференциях. Оформление работы в</p>

			целом отвечает требованиям. Работа написана в целом грамотным русским языком, автор не всегда придерживается научного стиля изложения. Допускается незначительное количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
70–74	D	«Удовлетворительно» (3)	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены незначительные ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в недостаточной мере. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц, что не дает возможность студенту прийти к достоверным результатам. Дипломная работа не характеризуется глубиной исследования, есть нарушения общей логики, ясности изложения. Выводы не всегда находят объяснение у автора. Основные аспекты темы раскрыты. Практическая ценность и теоретическая значимость работы низки. Автор не проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа недостаточно апробирована на научных конференциях. Оформление работы в целом отвечает требованиям. Работа написана в целом грамотным русским языком, автор не всегда придерживается научного стиля изложения. Допускается достаточно большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
60–69	E	«Удовлетворительно» (3)	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены значительные ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в недостаточной мере. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц, что не дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Наблюдаются многочисленные нарушения композиционной структуры, общей логики

			исследования, ясности изложения. Выводы практически не поясняются. Тема раскрыта наполовину. Практическая ценность и теоретическая значимость дипломной работы низки. Личный вклад студента в исследование незначительный. Работа не получила апробации на научных конференциях. Работа оформлена небрежно. В тексте большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
35–59	FX	«Неудовлетворительно» с возможностью повторной аттестации (2)	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены грубые ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме скудный, либо отсутствует. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц. Наблюдаются многочисленные нарушения композиционной структуры, общей логики исследования, ясности изложения. Выводы не поясняются. Тема работы не раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость дипломной работы низки. Личный вклад студента в исследование отсутствует, процент оригинальности исследования низкий (ниже нормы 70%). Работа не получила апробации на научных конференциях. Работа оформлена небрежно. В тексте дипломной работы большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Освоение дисциплины «Защита ВКР: дипломной работы» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения.

Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков». Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 903: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., нетбуком – 1 шт., принтером – 1 шт., телевизором – 1 шт., DVD – проигрывателем – 1 шт.

Читальный зал справочно-библиографической информационной работы используется в

качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 102: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 23 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).

Зал электронной информации используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 104а: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Зал укомплектован комплектом учебной мебели на 40 посадочных мест, компьютером в комплекте (14 шт.).

Читальный зал № 1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).

Читальный зал № 2 гуманитарных наук используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22).

Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.).

Читальный зал № 3 авторефератов и диссертаций используется в качестве помещения самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 106: г. Донецк, пр. Театральный, 13).

Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 50 посадочных мест, компьютер в комплекте (2 шт.).

Читальный зал № 4 периодической литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 19: г. Донецк, ул. Университетская, 24).

Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 31 посадочное место, компьютером в комплекте (1 шт.).

## 10.РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<b>Основная литература</b>			
1.	Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. М.: Флинта: Наука, 2005. - 416 с.; - 6-е изд. - Москва :ФЛИНТА, 2018. - 412 с.	5 / 2	-
2.	Бессонова О.Л. Введение в когнитивную лингвистику: учебное пособие. – Донецк: изд-во ДонНУ, 2019. – 126 с.	-	+
3.	Бессонова О.Л. Новые идеи и методы в языкознании XX-XXI вв. – Донецк: Изд-во ДонНУ, 2019.	-	+
4.	Ветрова Э.С. Методология и методы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие / Э.С. Ветрова ; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», факультет иностранных языков. – Донецк: ДонНУ, 2019. – электронные данные (1 файл)	-	+
5.	Гак В. Г. Теория и практика перевода. Французский язык : учеб. пособие / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - Изд. 8-е. - М. : Изд-во ЛКИ : URSS, 2008, 2009.	6	

6.	Карасенко Е. А. Введение в переводоведение : учебное пособие / [Электронный ресурс]. - Донецк: ДонНУ, 2018. - 250 с.	1	
7.	Методические рекомендации по написанию выпускных квалификационных работ, дипломных работ (магистерских диссертаций) [Эл.ресурс] - Донецк: ДонНУ, 2018. Режим доступа: <a href="http://www.donnu.ru/sveden/education">www.donnu.ru/sveden/education</a>	-	+
8.	Сквозная программа практик [Эл. ресурс] / Под. ред. С.Е. Кремзиковой – Донецк: ДонНУ, 2018. Режим доступа: <a href="http://www.donnu.ru/sveden/education">www.donnu.ru/sveden/education</a>	-	+
<b>Дополнительная литература</b>			
1.	Ажеж К. Человек говорящий: Вклад лингвистики в гуманитарные науки : Пер. с франц. / К. Ажеж. – М. : Едиториал УРСС, 2003. – 304 с.	1	-
2.	Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - 5-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2016. - 282, [1]	1	-
3.	Алпатов В.М. История лингвистических учений: Учеб. пособие. -3-е изд., испр. и доп. - М.: Языки славянской культуры, 2001. -368 с	1	-
4.	Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб.пособие- М.: Академия, 2003	10	
5.	Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Шарль Балли ; Пер. с фр. Е. В. и Т. В. Вентцель ; Ред., вступ. ст. и примеч. Р. А. Будагова. М. : Иностр. лит., 1955. - 416 с.; - 2-е изд. - М. : Эдиториал УРСС, 2001. - 416 с.	2 / 2	-
6.	Вежбицкая, А. Семантические универсалии и базисные концепты / А. Вежбицкая. - Москва: Языки славянских культур, 2011. - 567 с.	3	-
7.	Виноградов В.В. История русских лингвистических учений: Учеб.пособие для ун-тов / В. В. Виноградов.-М.: Высшая школа, 1978.-367с	12	
8.	Гак В. Г. Теория и практика перевода /В. Г. Гак, Б.Б.Григорьев. – М. : Интердиалект, 1999. – 456;/ В. Г. Гак, Б.Б.Григорьев. – М. : Интердиалект, 2009. – 456 с.	22 / 3	-



9.	Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования.- М.: Наука, 1981.- 139 с.	5	-
10.	Звегинцев В.А. История языкознания 19-20 вв. в очерках и извлечениях. Ч.1.-Изд. 3-е,доп..- 1964.-466 с.	17	-
11.	Звегинцев В.А. История языкознания 19-20 вв. в очерках и извлечениях. Ч.2.-1965.-496 с.	24	
12.	Зубкова Л.Г. Общая теория языка в развитии. М., 2002	2	-
13.	Кузнецова И. Н. Сопоставительная грамматика французского и русского языков : учеб.пособие для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" и направлению подгот. бакалавров и магистров "Лингвистика" / И. Н. Кузнецова. - [4-е изд. - Москва : Нестор Академик, 2009. - 271 с.	1	-
14.	Лайонз Д. Лингвистическая семантика : Введение / Д. Лайонз ; Пер с англ. В. В. Морозова, И. Б. Шатуновского ; Под общ.ред. И. Б. Шатуновского. - М. : Яз.славян. культуры, 2003. - 400 с.	1	-
15.	Лайонз Д. Язык и лингвистика : Ввод.курс / Дж. Лайонз ; Пер. с англ. И. А. Муравьевой и Е. Г. Устиновой. - М. : УРСС, 2004. - 317 с.	1	-
16.	Левитан К. М. Юридический перевод: основы теории и практики : учеб. Пособие / К. М. Левитан. – Москва : Проспект, 2015. – 352 с.	1	
17.	Лотман Ю. М. Семиосфера : Культура и взрыв / Ю. М. Лотман. - Санкт-Петербург : Искусство-СПб, 2001. - 703 с.	1	-
18.	Маслов Ю. С. Введение в языкознание : Учебник для студентов вузов, обучающ. по направлению и спец. "Филология". - 3-е изд. - М. :Высш. шк., 1998. - 272 с.	1	-
19.	Мечковская Н.Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков. М., 2001	3	
20.	Мечковская Н. Б. Социальная лингвистика : Пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев / Н.Б. Мечковская. - 2-е изд. - М. : Аспект, 2000. - 207 с.	4	-
21.	Научно-исследовательская работа студентов в вузе : (обзор. и библиогр. информ.) / [сост. : Г. М. Тогузов и др.] ; Моск. ин-т нефти и газа им. И. М. Губкина. – Москва : Моск. ин-т нефти и газа, 1986. - 42 с.	1	
22.	Научно-исследовательская работа студентов / Н. Б. Москвина // Alma Mater (Вестник высшей	1	

	школы) : научный журнал. – Москва. – 2013, № 12. С. 13-18.		
23.	Новикова М. Г. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода : монография / М. Г. Новикова. - 3-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2016. - 207 с.	1	-
24.	Норман,Б. Ю. Теория языка : Ввод.курс / Б.Ю. Норман. - М. : Флинта : Наука, 2004. - 292,[1] с.	2	-
25.	Робинс Р. Х. Краткая история языкознания : [учеб.пособие / Р. Х. Робинс ; под ред. В. М. Алпатов. - Москва :Высш. шк., 2010. - 352 с.	1	
26.	Скафа Е. И. Магистерская диссертация: проектирование, композиция, правила оформления : методическое пособие для студентов направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль: математическое образование) / Е. И. Скафа, Е. Г. Евсеева ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Изд. 2-е. - Донецк : ДонНУ, 2018. - 131 с.	9	+
27.	Степанов Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики / Ю. С. Степанов ; АН СССР, Ин-т языкознания. - М. : Наука, 1975. - 311 с.	2	
28.	Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / С. Г. Тер-Минасова. - Москва : Слово/Slovo, 2000. - 262 с.	1	-
29.	Филиппов К. А. Лингвистика текста : курс лекций / К. А. Филиппов ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - 2-е изд. - Москва : Изд-во ун-та : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2007. - 330 с.	17	-
31.	Хроленко А. Т. Теория языка : Учеб.пособие для студентов вузов филол. и гуманитар. профилей / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов ; Под ред. В. Д. Бондалетова. - М. : Флинта : Наука, 2004. - 512 с.	8	-
32.	Эко У. Как написать дипломную работу :Гуманит. науки / Умберто Эко ; Пер. с ит. Елены Костюкович. - М. : Кн. дом "Ун-т", 2001. - 240 с.	1	-
33.	Якобсон Р. О. Избранные работы : Пер. с англ., нем., фр. яз. / Р. О. Якобсон ; Сост. и общ.ред. В. А. Звегинцева ; Предисл. В. В. Иванова. - 1985. - 455 с.	1	-

34.	Grevisse M. Le bon usage. Grammaire française. – P., 1969	2	-
35.	Robert, P. Le nouveau petit Robert : Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française / Paul Robert ; Texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey. - Nouv. ed. - Paris : Dictionnaires Le Robert, 1993. - 2841 p.	3	-
36.	Le petit Larousse illustré : En couleurs. - Paris : Larousse, 2001. - 1786 p.	3	-

### 11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Библиотека ДОННУ. – Режим доступа : <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Все для студента. – Режим доступа : <http://www.twirpx.com/library>
3. Электронный каталог ГПНТБ России. – Режим доступа : <http://www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html>
4. BonjourdeFrance. – Mode d'accès : <http://www.bonjourdefrance.com/>
5. Catalogue des journaux francophones. – Mode d'accès : [http://www.portail.lettres.net/E\\_presse\\_et\\_publications.htm](http://www.portail.lettres.net/E_presse_et_publications.htm)
6. CIEP. – Mode d'accès : <http://www.ciep.fr/>
7. Eudfle. – Mode d'accès : <http://www.eudfle.net/>
8. Euronews. – Mode d'accès : <http://fr.euronews.com/>
9. Le français dans le monde. – Mode d'accès : <http://www.fdlm.org/>
10. Le Point du FLE. – Mode d'accès : <http://www.lepointdufle.net>
11. Site de la chaîne de télévision TV5. – Mode d'accès : <http://www.tv5.org/>

### 12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919).
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

### 13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачном хранилище преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям по следующим ссылкам: <https://cloud.mail.ru/public/47Af/4WGHvswUa>; <https://cloud.mail.ru/public/5PVL/3avVrMshC/>; <https://cloud.mail.ru/public/FpCG/3XoKccPkG>; <https://cloud.mail.ru/public/24qm/Ecup5X5m1/>.
- рассылка по электронной почте: [s.kremzikova@donnu.ru](mailto:s.kremzikova@donnu.ru), [n.gapotchenko@donnu.ru](mailto:n.gapotchenko@donnu.ru), [n.maslonkina@donnu.ru](mailto:n.maslonkina@donnu.ru), [t.globa@donnu.ru](mailto:t.globa@donnu.ru) материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИГосударственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет \_\_\_\_\_

Кафедра \_\_\_\_\_

Направление подготовки \_\_\_\_\_

(код, название, профиль)

**К защите допустить:**

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

название кафедры

подпись

уч. степень, звание Ф.И.О.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**ДИПЛОМНАЯ РАБОТА**

на тему: \_\_\_\_\_

Студент: \_\_\_\_\_

(полностью фамилия, имя, отчество, подпись)

Научный руководитель: \_\_\_\_\_

(ученая степень, звание, Ф.И.О., подпись)

Работа представлена на кафедру « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. рег. № \_\_\_\_\_

(подпись принявшего)

Донецк 20 \_\_\_\_ г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б

### ЗАДАНИЕ НА ВЫПУСКНУЮ КВАЛИФИКАЦИОННУЮ РАБОТУ

#### ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностраннных языков

Кафедра романской филологии

Образовательная программа Бакалавриат

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
(код, название)

Профиль \_\_\_\_\_

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой романской филологии

название кафедры

\_\_\_\_\_ д.филол.наук., доц. С.Е. Кремзикова

подпись

уч. степень, звание Ф.И.О.

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

### З А Д А Н И Е НА ВЫПУСКНУЮ КВАЛИФИКАЦИОННУЮ РАБОТУ

(фамилия, имя, отчество)

1. Тема работы \_\_\_\_\_

Научный руководитель \_\_\_\_\_

( Ф.И.О. ученая степень, звание)

Утверждено на заседании кафедры \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года  
№ \_\_\_\_\_

2. Срок подачи студентом работы \_\_\_\_\_

3. Выходные данные к работе: количество обработанных первоисточников – \_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_ источников на английском/немецком/французском языках; обязательное использование источников за последние 5 лет)

Объём работы – \_\_\_\_\_ стр. Количество разделов: \_\_\_\_\_

4. Содержание расчетно-пояснительной записки (перечень вопросов, которые нужно разработать) \_\_\_\_\_

5. Перечень графического материала (с точным обозначением обязательных материалов)

6. Консультанты разделов работы

Раздел	Фамилия, инициалы, должность консультанта	Подпись, дата
--------	---	---------------



		задание выдал	задание принял

7. Дата выдачи задания \_\_\_\_\_

### КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН

№ п/п	Название этапов подготовки выпускной квалификационной работы	Срок выполнения этапов работы	Примечания
1.	Составление библиографии по теме исследования		
2.	Составление плана дипломной работы		
3.	Формирование корпуса эмпирического материала		
4.	Написание теоретической главы		
5.	Написание практических глав		
6.	Отчетное выступление на студенческом научном семинаре кафедры		
7.	Апробация результатов научного исследования на студенческих научных конференциях разного уровня с дальнейшей публикацией статей или тезисов		
8.	Оформление дипломной работы		
9.	Подготовка доклада и презентации к предзащите		
10.	Предзащита		
11.	Представление дипломной работы на кафедру		

Студент: \_\_\_\_\_  
(подпись) (фамилия, инициалы)

Научный руководитель: \_\_\_\_\_  
(подпись) (фамилия, инициалы)

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

## ОТЗЫВ

научного руководителя о выпускной квалификационной работе  
студента курса направления подготовки \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(ФИО студента)

по теме: \_\_\_\_\_

В отзыве научного руководителя ВКР должны быть отражены следующие моменты:

- актуальность темы;
- степень реализации поставленных задач в работе;
- степень самостоятельности при написании ВКР, уровень теоретической подготовки автора, его знание основных концепций и научной литературы по избранной теме;
- использованные методы и приемы анализа;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения материала;
- наличие и качество иллюстративного материала;
- выполнение календарного плана, качество оформления ВКР.

Особое внимание обращается на имеющиеся в работе и отмеченные ранее недостатки, не устраненные выпускником.

Научный руководитель обосновывает возможность или нецелесообразность представления ВКР к защите.

Руководитель выставляет оценку работе, давая ей качественную характеристику и рекомендуя или не рекомендуя к защите.

**Научный руководитель**

\_\_\_\_\_  
(степень, звание, должность)

ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»

\_\_\_\_\_  
(ФИО)

**ПРИЛОЖЕНИЕ Г**

Аннотация на русском и английском языках оформляется на одном листе и не подшивается в работу.

**АННОТАЦИЯ**

**Выпускная квалификационная работа:** Фамилия и инициалы автора, название работы. – Образовательная организация, где выполнена работа. – город, год выполнения.

Структура аннотации следующая:

- цель работы;
- краткое изложение содержания работы;
- общее число страниц основного текста ВКР, иллюстраций (рисунков), таблиц, приложений и цитируемых источников;
- ключевые слова.

*Такая же структура реферата на английском языке.*

## ПРИЛОЖЕНИЕ Д

**ОФОРМЛЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

Введение .....	3
Глава 1. Рукописный заговор в российской историографической традиции .....	10
1.1 История собирания и публикации текстов заговоров в отечественной филологии .....	10
1.2 Основные этапы и аспекты изучения заговора как фольклорного жанра и явления этнокультуры в отечественной науке .....	15
Выводы .....	22
Глава 2. «Заветная тетрадка» – особый вид рукописного сборника .....	23
2.1 Изучение способов создания и форм функционирования рукописных сборников .....	23
2.2 Функционирование и использование текстов, записанных на отдельных листках .....	38
2.3 Структура заговорных тетрадей .....	44
Выводы .....	50
Заключение .....	80
Список использованных источников .....	83
Приложение А. Список информантов, цитируемых в работе .....	92
Приложение Б. Тексты магического назначения из «заветных тетрадок» .....	94

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании \_\_\_\_\_  
с изменениями (без изменений) на 202\_\_\_\_ год.

Протокол № \_\_\_\_ от “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_